

А. В. Колмогорова
Д. А. Кораблина
О. А. Чемиренко
Красноярск, Россия

A. V. Kolmogorova
D. A. Korablina
O. A. Chemirenko
Krasnoyarsk, Russia

ПРИПОМИНАНИЕ СЛОВ У ПАЦИЕНТОВ С АФАЗИЕЙ КАК КОГНИТИВНЫЙ ПРОЦЕСС

WORD REMEMBERING IN PATIENTS WITH APHASIA AS A COGNITIVE PROCESS

Аннотация. Выявляются и описываются когнитивные стратегии припоминания, которые задействуют пациенты с афазией во время поиска нужных слов в процессе речепорождения, а также разрабатываются рекомендации для логопедов по построению вопросов для взаимодействия с пациентами в ходе реабилитации. Перед исследованием поставлена задача установить, можно ли говорить о том, что при общей обусловленности характера припоминания при комплексной моторной афазии типом нарушения механизма речи различные объекты припоминания (типы словесных знаков) преимущественно коррелируют с той или иной когнитивной стратегией припоминания; можно ли повысить эффективность речевой терапии, если логопеды будут применять в вопросах в качестве подсказок наиболее частотные когнитивные стратегии, используемые самими же пациентами. Актуальность работы связана с тем, что ее результаты помогут специалистам понимать и контролировать процесс речевой терапии пациентов с диагнозом «афазия». Материалом исследования послужили: 1) 20 аудиозаписей реабилитационных занятий пациентов с

Abstract. The article considers the remembering strategies used by patients with aphasia while searching for the appropriate words in the process of speech production. We also propose a number of recommendations, which were developed to help speech therapists create questions for patients in the process of rehabilitation. The main research questions the authors seek to answer are: Does the cognitive strategy of word remembering in complex motor aphasia activated in patient cognitive activity depend on the object of remembering (type of word)? Can prompting of the most frequent patients' strategies in speech therapy practice help therapists achieve more important results? The urgency of the study is connected with the fact that research on the problem of aphasia may help specialists understand and control the process of rehabilitation of patient with aphasia. The research material provided by the local Neuro-rehabilitation Center includes: 1) 20 audio recordings of rehabilitation sessions for patients with aphasia with their speech therapists of 75 minutes total record duration 2) 3 video footages with a total duration of 15 minutes. The following research methods were used in the study: classification, description, and

врачами-логопедами общей продолжительностью 75 минут; 2) 3 видеозаписи общей продолжительностью 15 минут. Материал предоставлен Отделением восстановления высших нервных функций Федерального медико-биологического агентства (ФМБА) РФ по Красноярскому краю. В работе использовались следующие методы: классификация, описание, качественно-количественный анализ. Методология исследования включала в себя также транскрибирование аудио- и видеозаписей техникой «литературной» буквенной транскрипции, в которой фиксировались фразы как логопеда, так и пациента. В ходе исследования были получены следующие результаты: 1) выявлены и описаны основные когнитивные стратегии припоминания слов у пациентов с диагнозом «комплексная моторная афазия»; 2) разработаны рекомендации для логопедов по построению вопросов в ходе речевой терапии пациентов.

Ключевые слова: афазия; логопедия; нарушения речи; речевые нарушения; логопедическая работа; когнитивные стратегии; припоминание слов; нарушения памяти; расстройства речи; виды памяти; стратегии припоминания.

Сведения об авторе: Колмогорова Анастасия Владимировна, доктор филологических наук.

Место работы: заведующий кафедрой романских языков и прикладной лингвистики, Сибирский федеральный университет.

Контактная информация: 660041, Россия, Красноярск, пр-т Свободный, 82а.
E-mail: nastiakol@mail.ru.

Сведения об авторе: Кораблина Дарья Александровна, студентка.

qualitative and quantitative analysis. The research methodology also included transcription of the audio and video recordings with the help of the “literary” letter transcription technique of the phrases of both the logopedist and the patient. The main results of this project are: 1) the authors have identified and described a range of cognitive strategies of word remembering used by patients with aphasia; 2) the authors have developed the recommendations for speech therapists of how to construe questions in order to help patients activate some of the useful strategies of word remembering.

Keywords: aphasia; logopedics; disorders of speech; speech disorders; logopedic work; cognitive strategies; word remembering; memory disorders; speech impairments; kinds of memory; remembering strategies.

About the author: Kolmogorova Anastasiya Vladimirovna, Doctor of Philology.

Place of employment: Head of Department of Romance Languages and Applied Linguistics, Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia.

About the author: Korablina Dar'ya Aleksandrovna, Undergraduate Student.

Место работы: Сибирский федеральный университет.

Контактная информация: 660041, Россия, Красноярск, пр-т Свободный, 82а.

E-mail: korablik260419@gmail.com.

Сведения об авторе: Чемиренко Оксана Анатольевна, логопед.

Место работы: Отделение восстановления высших нервных функций, Федеральный Сибирский научно-клинический центр (ФСНКЦ) ФМБА России по Красноярскому краю.

Контактная информация: 660037, Россия, Красноярск, ул. Коломенская, д. 26.

E-mail: chemirenko@yandex.ru.

Place of employment: Siberian Federal University, Krasnoyarsk, Russia.

Place of employment: Department of

Higher Nervous Functions Rehabilitation, The Federal Siberian Research Clinical Center under FMBA of Russia, Krasnoyarsk, Russia.

About the author: Chemirenko Oksana Anatol'evna, Speech Therapist.

Place of employment: Department of Higher Nervous Functions Rehabilitation, The Federal Siberian Research Clinical Center under FMBA of Russia, Krasnoyarsk, Russia.

Введение

Результаты обсуждаемого в данной статье исследования получены в рамках междисциплинарного научного проекта Лаборатории прикладной лингвистики и когнитивных исследований ИФиЯК СФУ «Лингвистическое сопровождение реабилитации постинсультных пациентов с афазией», выполняемого совместно с федеральным государственным бюджетным учреждением «Федеральный Сибирский научно-клинический центр Федерального медико-биологического агентства России».

Цель публикации — представить результаты одного из этапов исследования, посвященного выявлению и описанию когнитивных стратегий припоминания, к которым прибегают пациенты с диагнозом «комплексная (эффе-

рентно-афферентная) моторная афазия» (далее — КМА) во время поиска нужных слов в процессе речепорождения. Одна из практических задач работы — разработка рекомендаций для логопедов по построению эффективных вопросов, которые, будучи использованы во время восстановительных занятий, способствовали бы активизации ментального лексикона пациентов.

Материал и методы

Материалом исследования послужили 20 аудиозаписей общей длительностью 75 минут, сделанных во время занятий с логопедом 8 пациентов, имеющих диагнозы «комплексная моторная афазия» разной степени тяжести (средне-легкая, средняя, средне-тяжелая, тяжелая). От пациентов или их родственников было получено согласие на ведение ау-

дио- и видеозаписи занятий с логопедом. Средний возраст лечащихся — 61,25 года. Кроме того, были проанализированы 3 видеозаписи общей продолжительностью 15 минут, а также наблюдения, сделанные в процессе стажировки в Отделении восстановления высших нервных функций ФСНКЦ ФМБА России.

Основные методы исследования — классификация, описание и качественно-количественный анализ. Классификация предполагает объединение сходных случаев припоминания языковых единиц пациентами, зафиксированных в процессе наблюдения, в группы и установление их корреляции с теми или иными когнитивными стратегиями припоминания, выделенными в теоретической литературе. Описание включает в себя обоснование причисления того или иного примера к определенной когнитивной стратегии. Качественно-количественный анализ подразумевает подсчет количества единиц — объектов припоминания, активизированных при помощи той или иной стратегии.

Теоретический базис исследования

Ключевым для работы является понятие когнитивной стратегии. Оно достаточно широко используется и разнообразно трактуется в «федерации когнитив-

ных наук» (термин А. П. Чудинова [11]): как сложная практика формирования стандартных средств номинации [7], как способ обработки информации в памяти [2], как способ установления связей между новой и старой информацией с учетом контекста [14].

Для нашего исследования рабочим является определение А. А. Залевской, которая рассматривает когнитивные стратегии как закономерности «в принятии решений в ходе когнитивной деятельности человека» [4, с. 121]. Но в связи со спецификой нашего материала мы считаем необходимым модифицировать приведенную дефиницию следующим образом: когнитивные стратегии — это закономерности в принятии решений в ходе когнитивной деятельности человека, которые могут претерпевать серьезные изменения (вплоть до блокировки) под воздействием проблем, возникающих вследствие нарушений функционирования когнитивной системы.

Объектом нашего исследования являются когнитивные стратегии *припоминания* слов.

Под припоминанием понимается процесс актуализации когда-то запомненной информации. При неврологической норме он находится преимущественно под контролем воли [1]. Припоминание же слов у пациентов с диагнозом «афазия» — особый про-

цесс. Кроме того, что он ограничен и обусловлен патологическими процессами в коре головного мозга, этот процесс может испытывать на себе влияние внутренних психологических (см., например, работу о влиянии эмоциональной нагрузки слов на их припоминание и узнавание [13]) или внешних факторов (например, характер материальной представленности словесного стимула [15]).

Поскольку речевая терапия пациентов с афазиями является сложной медико-социальной проблемой, основная ее цель — восстановить или компенсировать языковые функции и последствия афазии с опорой на научные исследования восстановительного обучения, его принципов, методов и форм организации [12].

В данном аспекте проблемы особую роль играет «оживление чувства языка» [3], важнейшая составляющая которого — лексическая подсистема, вокабуляр.

В исследовательской практике изучения припоминания слов доминируют три подхода.

По степени намеренности припоминания П. П. Блонский выделяет три вида припоминания: автоматический, конативный и рефлексрующий.

Для автоматического типа характерно быстрое воспроизведение требуемой информации, без усилия и не думая [1]; для конативного — серьезные усилия,

часто сопровождаемые «синдромом пустой головы»; для рефлексующего — приемы рассуждения, реинтеграции и растормаживания детерминированного речевого автоматизма.

Согласно Р. О. Якобсону и А. Р. Лурии [6], в языке можно выделить два совершенно различных принципа организации словесных значений, из которых один, порождающий понятия, можно назвать парадигматическим, а другой, порождающий высказывания, — синтагматическим. Парадигматическая организация языка — это включение данного элемента языка в известную систему противопоставлений или в известную иерархическую систему кодов. Синтагматический принцип заключается в том, что в основе организации высказывания лежит не иерархия противопоставлений, а плавные переходы от одного слова к другому, и если мы обратимся к самому простому предложению: «Дом горит» или «Собака лает», — то увидим, что речь идет о плавном переходе от одного элемента к другому, об организации слитного высказывания [6].

Таким образом, опираясь на идеи Р. О. Якобсона и А. Р. Лурии, мы будем говорить о *парадигматической* и *синтагматической стратегиях* припоминания, выделяя их по критерию типа

связи слов в ментальном лексиконе.

Согласно А. Н. Ростовской, существует четыре типа стратегий семантизации лексической единицы: идентифицирующий, иллюстрирующий, классифицирующий и ассоциативный типы [10]. Мы полагаем, что для припоминания могут использоваться те же принципы, что и для введения нового слова в ментальный лексикон субъекта языка. Таким образом, четыре нижеследующие стратегии, выделенные А. Н. Ростовской, мы также относим к когнитивным стратегиям припоминания, соотносимым по критерию способа семантической обработки слова:

– *идентифицирующая стратегия* основана на осознании логико-понятийных отношений слова, она ориентирована на «сигнификативную соотнесенность понятия с другими понятиями» [8] (например, *замок* — помещение, имеющее какую-то историю) [8];

– *классифицирующая стратегия* задана характером парадигматических отношений, сложившихся в языке, и, как правило, «в центре таких толкований находятся отношения „имя — имя“» [10, с. 181] (например, *хлеб* — еда);

– *при иллюстрирующей стратегии* предметом рефлексии но-

сителя языка выступает «типичная ситуация употребления слова, выводимая из собственного речевого опыта» [9]; слова как бы закрепляются за определенными жизненными ситуациями: *гололедица* — когда скользко;

– *ассоциативная стратегия* направлена к личностному миру говорящих; используя эту стратегию, реципиенты обращаются к нестандартным, индивидуальным, личностным моделям мыслительного действия.

Применительно к нашему материалу к идентифицирующей стратегии мы отнесли примеры, в которых пациент через ряд вспомогательных признаков слов вспоминает нужную лексему; к классифицирующей — примеры, в которых пациенты вспоминали нужное слово только после подсказки логопедом некоторого родового термина; к иллюстрирующей стратегии — примеры, в которых наблюдаемые помогали себе припоминать слово при помощи соответствующих звуков, жестов, мимических движений или указания на общую ситуацию, пытаясь описать денотат слова; к ассоциативной — примеры, в которых пациенты использовали слова или звуки, которые в их индивидуальном языковом сознании связаны с необходимой языковой единицей.

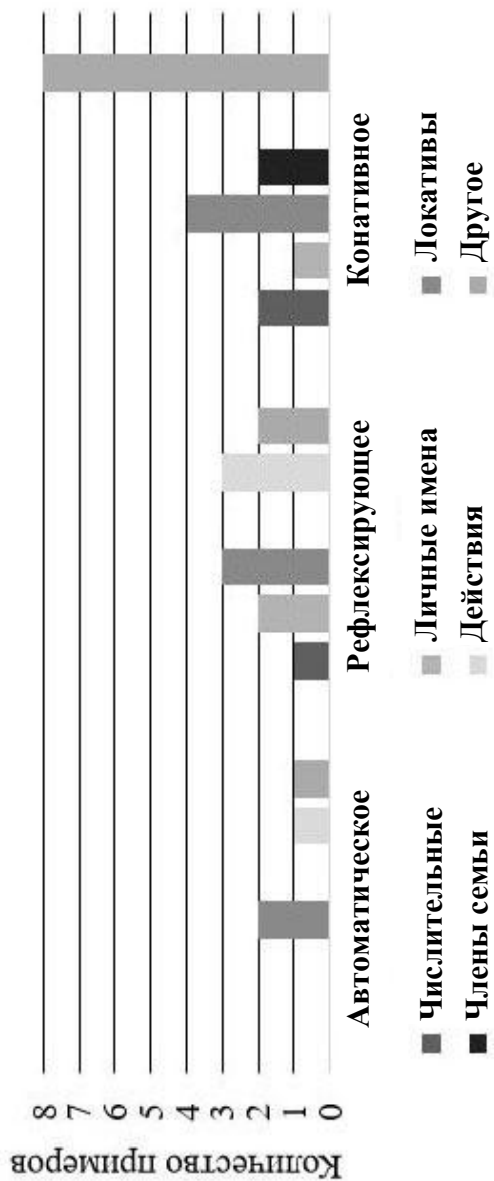


Рис. 1. Распределение групп слов по стратегиям припоминания по критерию намеренности припоминания (диаграмма)

Результаты исследования и обсуждение

Мы выдвинули гипотезу о том, что существует корреляция между активизируемой пациентом стратегией припоминания и типом лексической единицы — объекта припоминания. Опытным путем мы выделили 6 групп лексических единиц: 1) числительные; 2) личные имена (фамилии, имена, отчества); 3) локативы (названия мест, предприятий, городов и т. п.); 4) номинации членов семьи; 5) действия — глаголы; 6) «другое» (редкие слова, которые в силу их разнородности мы не смогли объединить в одну группу — названия профессий, времен года и т. п.). При дальнейших наблюдениях и анализе мы прослеживали корреляцию этих групп слов с той или иной стратегией.

Согласно классификации П. П. Блонского по намеренности припоминания было распределено по группам большое количество примеров (32), так как данные стратегии предсказуемо обнаруживаются почти в каждом ответе на вопрос логопеда (см. рис. 1).

Анализ показал, что конативная стратегия является доминирующей для припоминания слов:

выявлено 17 примеров. Припоминание слова, как правило, требует больших волевых и когнитивных усилий, часто — подсказки со стороны логопеда (пример 1):

1. Логопед: *Ну вот посмотрите, снег на улице, холодно, ветер дует — какое это время года?*

Пациент: *ну может быть такого я не конкрее...*

Логопед: *Это зима.*

Пациент: *Эй... зии*

Что касается остальных стратегий, то для рефлексивного типа выявлено 11 примеров, а для автоматического — 4 примера. Наиболее легко поддающейся рефлексивному и даже автоматическому припоминанию (не требующему волевых усилий) группой слов являются глаголы:

2. Логопед: *давно вы живете в Красноярске?*

Пациент: *я еще только..... я еще не живу.... прае.... пр... приезжаю к родителям.*

Согласно классификации стратегий припоминания по критерию связи слов в ментальном лексиконе, был выявлен 21 пример. Качественно-количественный анализ продемонстрировал, что опора на парадигматический принцип используется пациентами чаще (рис. 2).

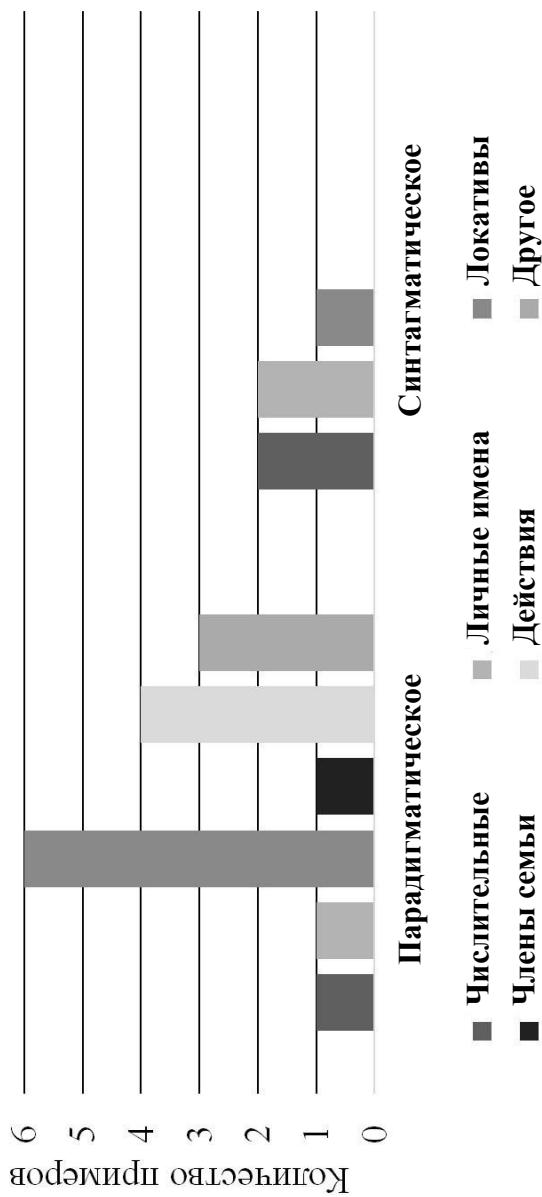


Рис. 2. Распределение групп слов по синтагматической и парадигматической стратегиям припоминания (диаграмма)

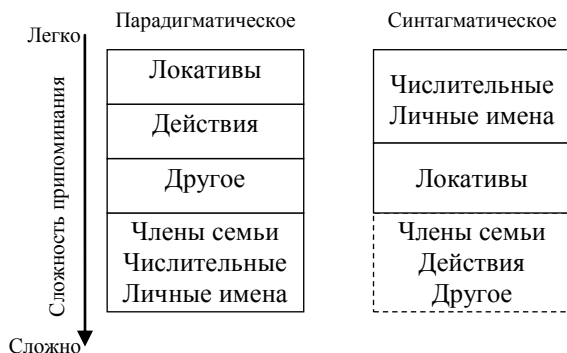


Рис. 3. Корреляция групп слов — объектов припоминания, стратегии по классификации Р. О. Якобсона и А. Р. Лурии и сложности припоминания

Например, в следующем диалоге (пример 3) пациент пытается припомнить слово *больница*, активируя слова той же тематической группы (*врачи, врачебный — больница*):

3. Логопед: *как это произошло?*

Пациент:ааа *долгая пауза* после инсульта и это....после врачей... врачебной... врачебного...

Логопед: *Больница?*

Пациент: *ну да*

На рисунке 3 представлена схема, иллюстрирующая корреляцию между стратегией припоминания, группой слов — объектов припоминания и сложностью протекания припоминания (на основе принципа: чем больше примеров, тем легче припоминание). Пунктиром обозначены те группы, которые не встречались в речи пациентов.

Самой сложной группой для припоминания при помощи обеих стратегий (рис. 3) является группа «члены семьи», а самая легкая зависит от стратегии: для парадигматической когнитивной стратегии — «локативы», для синтагматической — «личные имена» и «числительные» (пример 4):

4. Логопед: *Еще раз, сколько вам лет?*

Пациент: *Восемьдесят лет.*

Пациент через отношение «слово — слово» припоминает необходимую форму: «лет — восемьдесят».

Стратегии, отвечающие критерию способа семантической обработки слова, представлены в нашем исследовательском корпусе 15 примерами. В большинстве из них используется иллюстрирующая стратегия: процесс при-

поминания слова сопровождается использованием дейктических слов и невербальных средств (жестовых и мимических движений) для указания на денотативную ситуацию, с которой соотносится слово (пример 5):

5. Логопед: *Где вы работали?*

Пациент: *Мне по а я это как вот* (смеется) *туда-сюда, туда-сюда* (показывает руками челночный жест).

Л.: *Что делал туда-сюда, туда-сюда?*

П.: *Ну как я это.....*
.....плавал

Пытаясь вспомнить синтагму «плавал на грузовом судне», пациент помогает себе жестами, изображающими движение речного судна по маршруту «туда-обратно».

Классифицирующая стратегия представлена тремя примерами, идентифицирующая обнаружена в двух примерах, а ассоциативная — только в одном.

На рисунке 5 представлена схема, иллюстрирующая распределение групп слов по стратегиям

и по степени сложности / легкости припоминания. Согласно представленной визуализации, числительные и личные имена в большей степени тяготеют к идентифицирующей когнитивной стратегии припоминания, локативы и «другое» — легче вспоминаются при помощи иллюстрирующей и классифицирующей стратегий, а действия — при помощи ассоциативной.

Проведя итоговый анализ результатов, мы получили данные о частотности стратегий в целом в исследовательском корпусе: по классификации П. П. Блонского, в проанализированном корпусе примеров выделяются своей релевантностью две стратегии: конативная и рефлексирующая; по классификации Р. О. Якобсона и А. Р. Лурии — парадигматическая; по классификации А. Н. Ростовской — иллюстрирующая.

Кроме того, мы получили данные о тяготении каждой из 6 групп лексических единиц к той или иной стратегии (табл. 1).

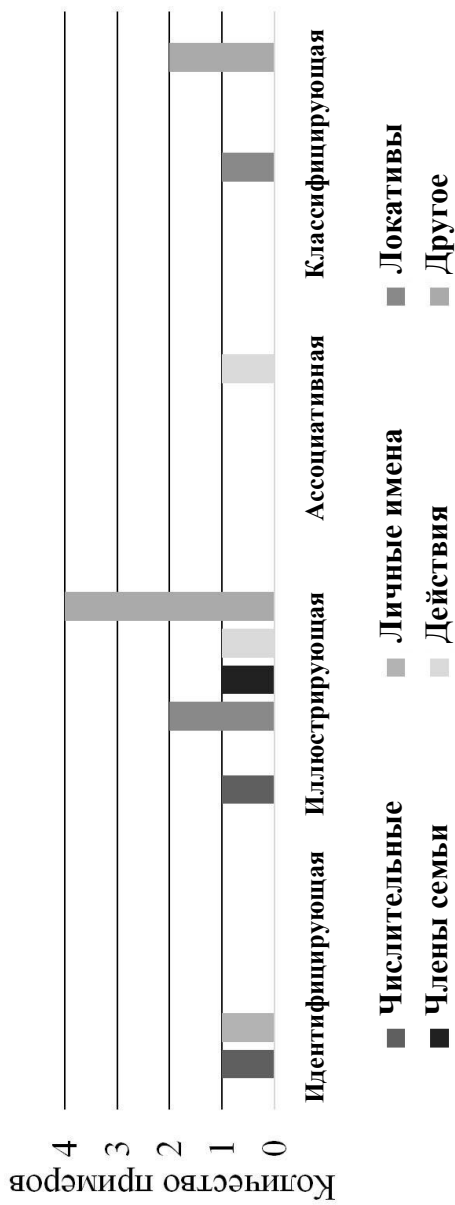


Рис. 4. Распределение групп слов по четырем стратегиям припоминания по критерию способа семантической обработки слова (диаграмма)

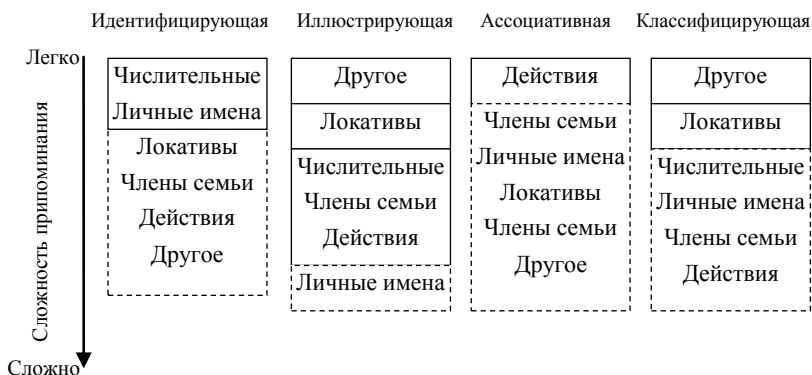


Рис. 5. Корреляция групп слов — объектов припоминания, стратегии по классификации А. Н. Ростовской и сложности припоминания

Таблица 1

Корреляция групп лексики и когнитивных стратегий припоминания

Группа	Числительные	Личные имена	Локативы	Номинации членов семьи	Действия
Стратегия	Автом. Парадигм. Идентиф. Иллюстр.	Рефлекс. Парадигм. Инден- тиф.	Конативная Синтагм. Классиф. Иллюстр.	Автом. Парадигм. Иллюстр.	Рефлекс. Парадигм. Ассоциат. Иллюстр.

Обобщая полученные данные, мы пришли к выводу, что для припоминания пациентами необходимой лексической единицы, в зависимости от типа данной единицы, логопеды могут давать подсказки, которые содержат следующие элементы, фундированные в двух наиболее частотных когнитивных стратегиях припоминания — парадигматической и иллюстрирующей:

- набор похожих звуков или звуковое слово;
- синонимы припоминаемой лексической единицы;
- жесты, иллюстрирующие необходимую лексическую единицу;
- звуковая имитация (звук игры, предмета, животного и т. п.).

Рассмотрим некоторые примеры по построению вопросов. За основу были взяты упражнения, разработанные А. В. Колмогоро-

вой, С. А. Лямзиной и И. Л. Киселевым [5]. Вначале пациенту предлагают выполнить задание в исходном виде, в случае затруднений с припоминанием необходимой лексической единицы логопед предоставляет одну из рекомендуемых подсказок.

Для припоминания объектов группы «числительные» в упражнении на заполнение пропусков:

(1) *Её дочь заняла последнее место, а моя...*

Припоминаемая лексическая единица — *первое*, возможные подсказки: по аналогии — *второе, третье*; созвучное — «похожее на *нервное*»; показать один палец.

Для припоминания объектов группы «локативы»:

(2) *Работа не волк — в ... не убежит.*

Припоминаемая лексическая единица *лес*, возможные подсказки: «где живут дикие животные», созвучное к *бес*.

Для припоминания объектов группы «номинации членов семьи»:

(3) *У Марины родился сын, а у Веры —...*

Припоминаемая лексическая единица — *дочь*, возможные подсказки: «девочка-ребенок», созвучное к *ночь*.

Для припоминания объектов группы «действия»:

(4) *Дают — бери, а бьют —...*

Припоминаемая лексическая единица — *беги*, возможные под-

сказки: «когда быстро шагают», созвучное к *плыви*, невербальное изображение бегущего человека.

Заключение

В результате проведенного исследования выявлено, что деятельность по припоминанию слов пациентами с диагнозом КМА регулируется рядом когнитивных стратегий. Между используемой стратегией и типом лексических единиц — объектов припоминания существуют определенные корреляции. Наиболее частотными стратегиями, применяемыми для большинства изученных лексических групп, являются парадигматическая и иллюстрирующая. Опора на них в процессе речевой терапевтической работы может повысить эффективность занятий логопеда с пациентом.

Перспективой дальнейшей работы может являться расширение языкового материала и статистическая валидация полученных выводов.

Литература

1. Блонский, П. П. Избранные педагогические и психологические труды. Т. 2 / П. П. Блонский. — Москва : Педагогика, 1979. — 400 с. — Текст : непосредственный.
2. Ван Дейк, Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. — Благовещенск : БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. — 308 с. — Текст : непосредственный.
3. Газизуллина, Д. Ш. Особенности нарушений морфологического компонента речевой деятельности и методы их преодоления при разных формах афазии :

13.00.03 : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Газизуллина Д. Ш. — Москва, 2011. — Текст : непосредственный.

4. Залевская, А. А. Вопросы теории овладения вторым языком в психолингвистическом аспекте / А. А. Залевская — Тверь : Тверской государственный университет, 1996. — 195 с. — Текст : непосредственный.

5. Колмогорова, А. В. Языковая / речевая биография пациента с афазией как фактор, определяющий специфику процесса его речевой реабилитации / А. В. Колмогорова, С. А. Лямзина, И. Л. Киселев. — Текст : непосредственный // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация / Новосибирский государственный университет. — Новосибирск, 2020. — Т. 18, № 2. — С. 103—116.

6. Лурия, А. Р. Язык и сознание / А. Р. Лурия. — Москва : Издательство Московского университета, 1979. — 320 с. — Текст : непосредственный.

7. Павлов, Д. Н. Когнитивные стратегии обозначения формы объектов в русском и английском языках : 10.02.19 : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Павлов Дмитрий Николаевич. — Орел, 2007. — Текст : непосредственный.

8. Ростова, А. Н. Диалектика «общего» и «индивидуального» в обыденных толкованиях лексического значения / А. Н. Ростова, Т. Ю. Кузнецова. — Текст : непосредственный // Вестник Кемеровского государственного университета. — 2008. — № 2 (34). — С. 180—182.

9. Ростова, А. Н. Метатекст как форма экспликации метаязыкового сознания (на материале русских говоров Сибири) / А. Н. Ростова. — Томск : Изд-во Том. ун-та, 2000. — 40 с. — Текст : непосредственный.

10. Ростова, А. Н. Обыденное метаязыковое сознание: статус и аспекты изучения / А. Н. Ростова. — Текст : непосредственный // Обыденное метаязыковое сознание и наивная лингвистика : межвуз. сб. науч. ст. — Барнаул : Изд-во Алтайского ун-та, 2008. — С. 49—57.

11. Чудинов, А. П. Когнитивная наука — когнитивные науки — федерация когнитивных наук (из истории российской когнитивной лингвистики) / А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2020. — № 1.

12. Kesav, P. Effectiveness of speech language therapy either alone or with add-on computer-based language therapy software (Malayalam version) for early post stroke aphasia: A feasibility study / P. Kesav, S. L. Vrinda, S. Sukumaran, P. S. Sarma, P. N. Sylaja. — DOI 10.1016/j.jns.2017.07.010. — Text : unmediated // Journal of the Neurological Sciences. — 2017. — No 380. — P. 137—141.

13. Macoir, J. The role of semantic memory in the recognition of emotional valence conveyed by written words / J. Macoir, R. Laforce, M. A. Wilson, M.-P. Tremblay, C. Hudon. — Text : unmediated // Aging, Neuropsychology, and Cognition. — 2020. — No 27 (2).

14. Malmir, A. The Socio-Pragmatic, Lexico-Grammatical, and Cognitive Strategies in L2 Pragmatic Comprehension: The Case of Iranian Male vs. Female EFL Learners / Ali Malmir, Ali Derakhshan. — Text : unmediated // Iranian Journal of Language Teaching Research. — 2020. — No 8 (1). — P. 1—23.

15. Zannino, G. D. Picture and spoken word presentation in repetition training for anomia: does stimulus order matter? Evidence obtained from 12 individuals with chronic aphasia using a computer-based telemedicine approach / G. D. Zannino, S. Zabberoni, R. Murolo, C. Caltagirone, G. A. Carlesimo. — Text : unmediated // Aphasiology. — 2020. — No 34 (3). — P. 275—299.

References

1. Blonskiy, P. P. Izbrannyye pedagogicheskie i psikhologicheskie trudy. T. 2 / P. P. Blonskiy. — Moskva : Pedagogika, 1979. — 400 s. — Tekst : neposredstvennyy.

2. Van Deyk, T. A. Yazyk. Poznanie. Kommunikatsiya / T. A. van Deyk. — Blagoveshchensk : BGK im. I. A. Boduena de Kurtene, 2000. — 308 s. — Tekst : neposredstvennyy.

3. Gazizullina, D. Sh. Osobennosti narusheniy morfologicheskogo komponenta reche-

voy deyatelnosti i metody ikh preodoleniya pri raznykh formakh afazii : 13.00.03 : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk / Gazizullina D. Sh. — Moskva, 2011. — Tekst : neposredstvennyy.

4. Zalevskaya, A. A. Voprosy teorii ovladeniya vtorym yazykom v psikholingvisticheskom aspekte / A. A. Zalevskaya — Tver' : Tverskoy gosudarstvennyy universitet, 1996. — 195 s. — Tekst : neposredstvennyy.

5. Kolmogorova, A. V. Yazykovaya / rechevaya biografiya patsienta s afaziey kak faktor, opredelyayushchiy spetsifiku protsessa ego rechevoy reabilitatsii / A. V. Kolmogorova, S. A. Lyamzina, I. L. Kiselev. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya / Novosibirskiy gosudarstvennyy universitet. — Novosibirsk, 2020. — T. 18, № 2. — S. 103—116.

6. Luriya, A. R. Yazyk i soznanie / A. R. Luriya. — Moskva : Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, 1979. — 320 s. — Tekst : neposredstvennyy.

7. Pavlov, D. N. Kognitivnye strategii oboznacheniya formy ob'ektov v russkom i angliyskom yazykakh : 10.02.19 : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / Pavlov Dmitriy Nikolaevich. — Orel, 2007. — Tekst : neposredstvennyy.

8. Rostova, A. N. Dialektika «obshchego» i «individual'nogo» v obydennykh tolkovaniyakh leksicheskogo znacheniya / A. N. Rostova, T. Yu. Kuznetsova. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta. — 2008. — № 2 (34). — S. 180—182.

9. Rostova, A. N. Metatekst kak forma eksplikatsii metayazykovogo soznaniya (na materiale russkikh govorov Sibiri) / A. N. Rostova. — Tomsk : Izd-vo Tom. un-ta, 2000. — 40 s. — Tekst : neposredstvennyy.

10. Rostova, A. N. Obydennoe metayazykovoe soznanie: status i aspekty izucheniya /

A. N. Rostova. — Tekst : neposredstvennyy // Obydennoe metayazykovoe soznanie i naivnaya lingvistika : mezhvuz. sb. nauch. st. — Barnaul : Izd-vo Altayskogo un-ta, 2008. — S. 49—57.

11. Chudinov, A. P. Kognitivnaya nauka — kognitivnye nauki — federatsiya kognitivnykh nauk (iz istorii rossiyskoy kognitivnoy lingvistiki) / A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyy // Voprosy kognitivnoy lingvistiki. — 2020. — № 1.

12. Kesav, P. Effectiveness of speech language therapy either alone or with add-on computer-based language therapy software (Malayalam version) for early post stroke aphasia: A feasibility study / P. Kesav, S. L. Vrinda, S. Sukumaran, P. S. Sarma, P. N. Sylaja. — DOI 10.1016/j.jns.2017.07.010. — Text : unmediated // Journal of the Neurological Sciences. — 2017. — No 380. — P. 137—141.

13. Macoir, J. The role of semantic memory in the recognition of emotional valence conveyed by written words / J. Macoir, R. Laforce, M. A. Wilson, M.-P. Tremblay, C. Hudon. — Text : unmediated // Aging, Neuropsychology, and Cognition. — 2020. — No 27 (2).

14. Malmir, A. The Socio-Pragmatic, Lexico-Grammatical, and Cognitive Strategies in L2 Pragmatic Comprehension: The Case of Iranian Male vs. Female EFL Learners / Ali Malmir, Ali Derakhshan. — Text : unmediated // Iranian Journal of Language Teaching Research. — 2020. — No 8 (1). — P. 1—23.

15. Zannino, G. D. Picture and spoken word presentation in repetition training for anomia: does stimulus order matter? Evidence obtained from 12 individuals with chronic aphasia using a computer-based telemedicine approach / G. D. Zannino, S. Zabberoni, R. Murolo, C. Caltagirone, G. A. Carlesimo. — Text : unmediated // Aphasiology. — 2020. — No 34 (3). — P. 275—299.